

**eumig**

français

**S 9802**

Mode d'emploi

# Sommaire

	Page
Avant la mise en service . . . . .	2
Préparation de la projection . . . . .	3
Projection . . . . .	4
Fin de la projection . . . . .	7
La sonorisation . . . . .	7
Partie sonore/Les organes de commande et leurs fonctions . . . . .	8
Méthodes de sonorisation . . . . .	10
Commentaire et musique . . . . .	11
Technique de surimpression . . . . .	14
Entretien du projecteur . . . . .	16
Remplacement de la lampe et du fusible . . . . .	17
Conseils généraux . . . . .	18
Schémas . . . . .	19
Caractéristiques techniques . . . . .	20
Accessoires conseillés . . . . .	22

Vous trouverez le mode d'emploi abrégé de projection et de sonorisation tout à la fin (déplier les dernières pages de couverture).  
Pour la description de l'appareil, veuillez déplier les premières pages de couverture.

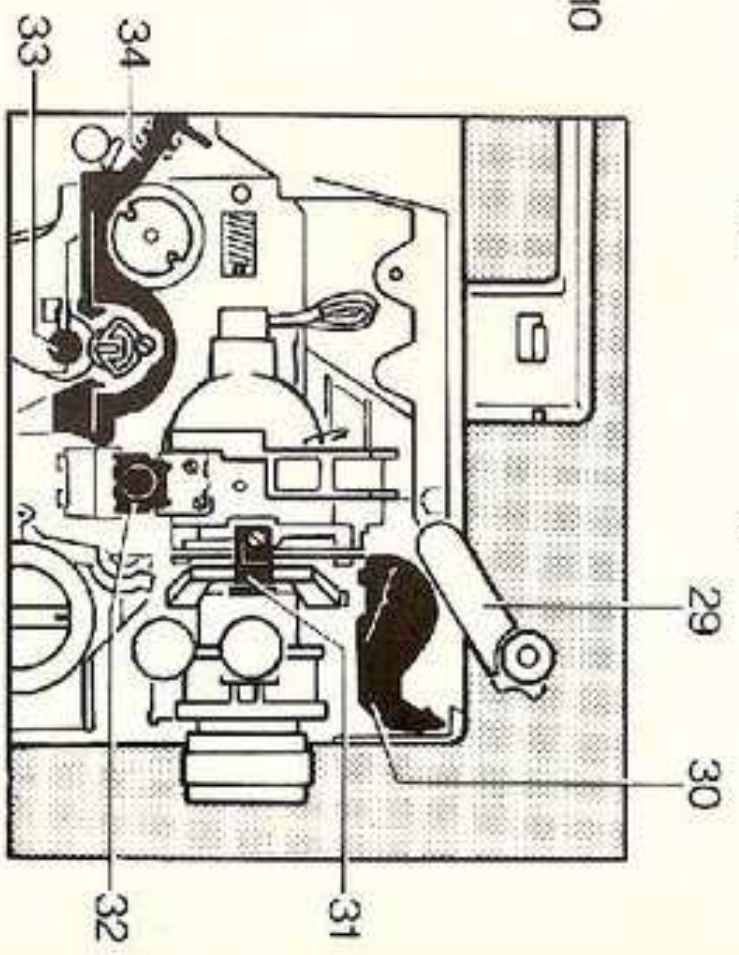
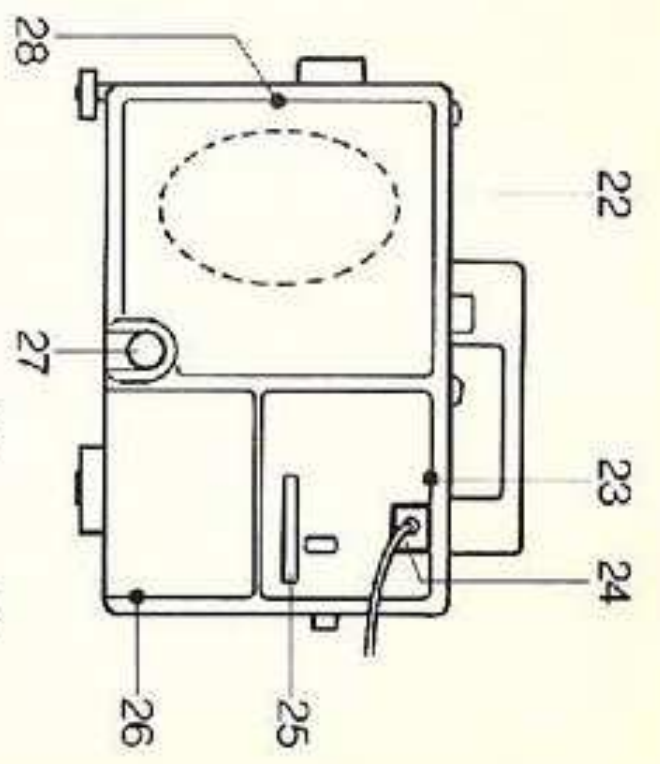
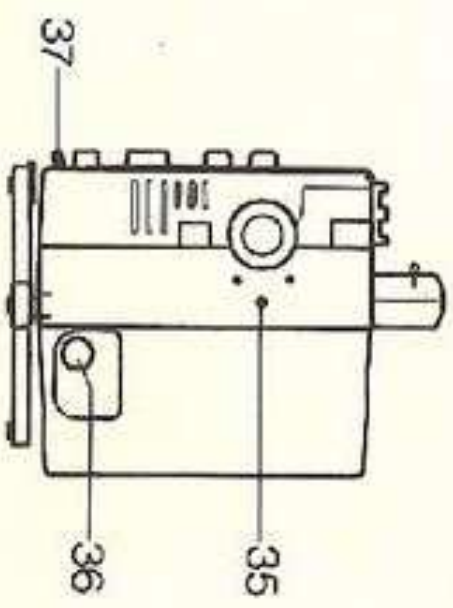
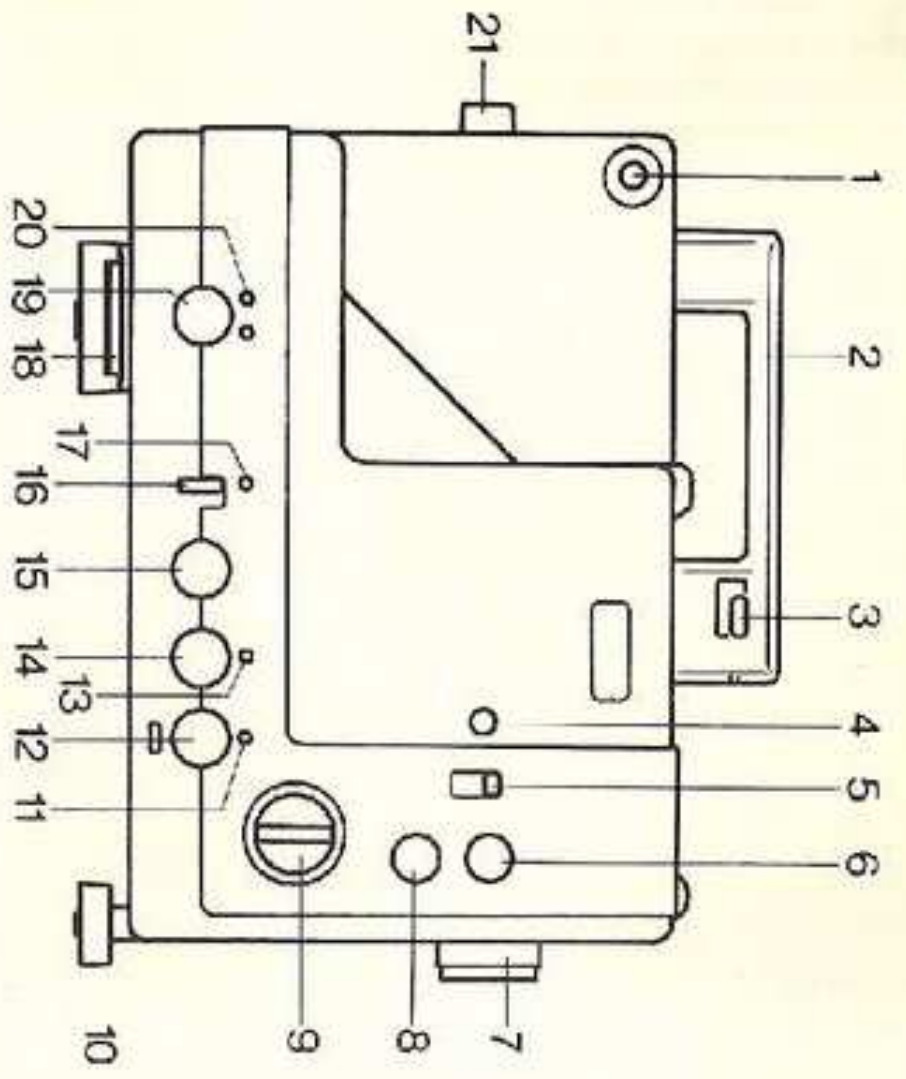
# Accessoires livrés avec l'appareil

- 1 microphone
- 1 câble d'alimentation
- 1 bobine universelle AS 21 (elle peut être utilisée comme bobine réceptrice automatique et comme bobine de classement)
- Numéro de commande 596.0270/3
- 1 certificat de garantie

# Accessoires livrés séparément

Housse de protection, écran-visionneuse, câble de modulation, bobines, disque ou mini-cassette avec musiques et bruitages (voir pages 22 et 23).





- 1 Broche porte-cobine
- 2 Poignée de transport
- 3 Coupe-film
- 4 Vis de fixation du couvercle avant
- 5 Touche de correction
- 6 Bouton de mise au point
- 7 Objectif
- 8 Correction du cadrage
- 9 Commutateur principal
- 10 Réglage de la hauteur du projecteur
- 11 Lampe-témoin d'enregistrement — rouge
- 12 Touche d'enregistrement sonore
- 13 Lampe-témoin de surimpression — jaune
- 14 Régulateur de surimpression
- 15 Régulateur du volume sonore
- 16 Interrupteur secteur
- 17 Lampe-témoin de fonctionnement — verte
- 18 Réglage de l'inclinaison latérale du projecteur
- 19 Réglage de la cadence

- 20 Indicateur de cadence — blanc, bleu
- 21 Bouton d'avance manuelle du film
- 22 Haut-parleur
- 23 Vis de fixation du panneau arrière
- 24 Câble d'alimentation
- 25 Sélecteur de tension
- 26 Vis de fixation du panneau arrière
- 27 Prise pour un haut-parleur extérieur
- 28 Vis de fixation du panneau arrière
- 29 Support du galet de rebobinage
- 30 Clapet du couloir de chargement
- 31 Verrouillage du presse-film
- 32 Arrêt du presse-lecteur
- 33 Touche du cabestan
- 34 Clapet du couloir du film
- 35 Trous de fixation de l'écran-visionneuse (accessoire)
- 36 Entrée phono/magnéto/micro
- 37 Débloquage de la touche

**Nous avons construit ce projecteur sonore à l'intention des amateurs particulièrement exigeants.**

**Nous vous félicitons de votre choix.**

**En concevant cet appareil, nous avons réellement pensé à tout. Il vous offre d'innombrables possibilités de réalisation pour vos films sonores. Et vous apprécierez ses diverses fonctions à leur juste valeur, quelle que soit la méthode de sonorisation choisie.**

**Votre projecteur Eumlg doit sa réussite à une technologie avancée, ainsi qu'à la légendaire précision et à la très longue expérience du plus grand producteur de projecteurs sonores du monde.**

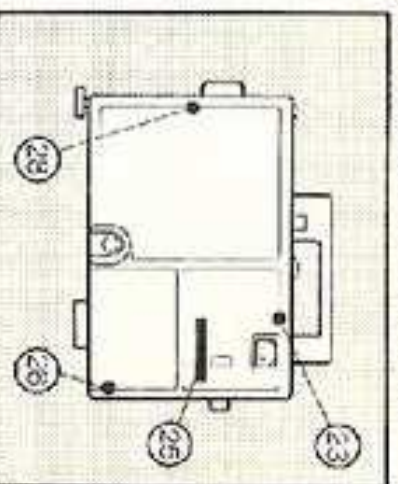
**Faites connaissance avec les multiples possibilités de votre appareil en étudiant attentivement les pages suivantes.**



# Avant la mise en service

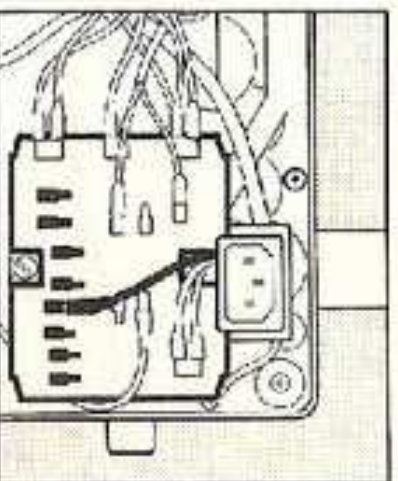
**Attention!** Le couvercle arrière est directement relié au projecteur par le câble du haut-parleur. Faites-y attention en enlevant le couvercle.

## Contrôle de la tension

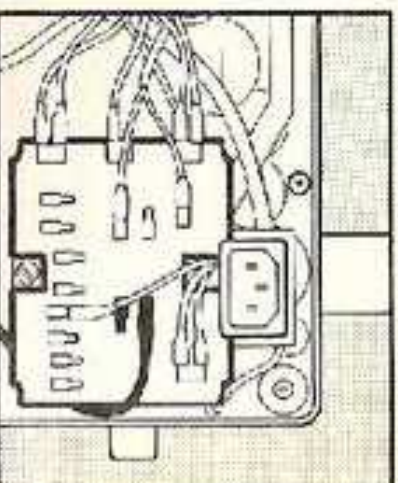


Comparez la tension et la fréquence de votre projecteur aux indications de votre compteur électrique. La tension du projecteur est indiquée sur la plaquette signalétique du transformateur. Elle est aussi visible sur la plaquette signalétique extérieure ou à travers l'ouverture réservée au sélecteur de tension (25).

Si la tension du projecteur ne correspond pas avec celle du secteur, il faut ôter le dos de l'appareil, après avoir dévissé les vis de fixation (23, 25, 26). Enlevez la fiche rouge



en la tirant vers le haut et branchez-la sur la borne correspondant à la tension du réseau.



## Contrôle de la fréquence

Pour les pays où la fréquence du secteur n'est pas partout la même, il existe une version de ce projecteur permettant de changer la fréquence.

Pour adapter la fréquence, il faut brancher la fiche bouc du transformateur sur la borne correspondant à la fréquence du réseau (50 ou 60 Hz).

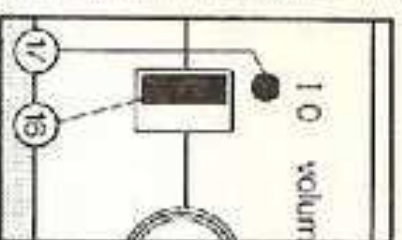
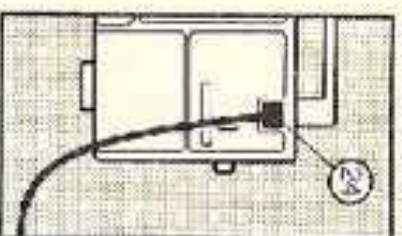
Veuillez noter l'adaptation de la courroie d'entraînement à l'un de nos articles de service.

*Dans certaines régions, il peut arriver que la tension du réseau électrique augmente parfois brusquement, provoquant une détérioration prématurée du tube lampes de projection. Si c'est le cas dans votre région, il est conseillé d'adapter le projecteur à une tension légèrement supérieure à celle du réseau (p. ex. 230 V au lieu de 220 V). On augmente ainsi la longévité de la lampe, mais on en réduit quelque peu la puissance lumineuse.*



# Préparation à la projection

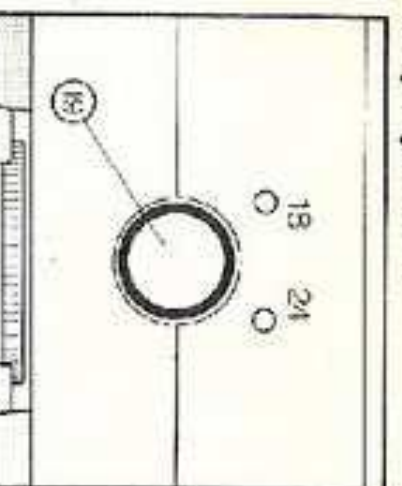
## Branchement sur le secteur



Branchez le projecteur sur le secteur au moyen du câble (24). Poussez l'interrupteur secteur (10) à gauche (1). Vous avez ainsi mis le projecteur sous tension; la lampe-témoin verte de fonctionnement s'allume, le rotor tourne et la lampe est préchauffée. L'éclaircissement des autres lampes-témoins vous permet de vérifier d'un coup d'œil le façon dont est réglé votre appareil.

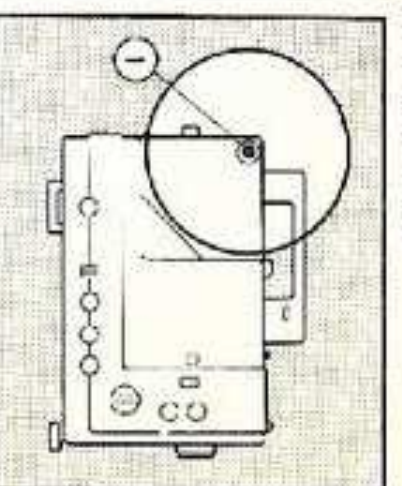
Attention! Le projecteur doit être placé de manière que l'air puisse circuler librement par les fentes de ventilation.

## Sélection de la cadence de projection



Choisissez la cadence de projection — 18 ou 24 m./sec. — en tournant le bouton (19) dans la position correspondante. L'indicateur de cadence (20) est blanc à 18 m./sec., il est bleu à 24 m./sec. Il est possible de changer de cadence en cours de projection. Toutefois, si vous projetez un film sonore, il est recommandé d'arrêter un instant le projecteur en reliant le commutateur principal sur "arrêt", pour donner au volant d'inertie le temps de s'adapter au changement de vitesse. Sinon, vous risquez un flouage dans le son. Il est aussi possible de choisir une cadence intermédiaire.

## Mise en place des bobines



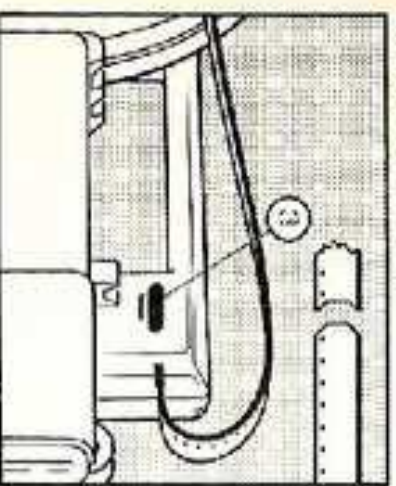
Ouvrez la sécurité de la bobine (1), retirez la douille de la broche corté-bobine et enfoncez la bobine d'explicite vide jusqu'à la butée. En pressant légèrement sur la bobine, on comprime la broche de tourner, ce qui facilite l'encliquetage. Mettez la douille de la broche porte-bobine sur la broche ou dans la bobine pleine avant de mettre cette dernière en place. Avant de rabattre le système de fixation de la bobine, tenez fermement le cliquet.

L'interrupteur secteur (10) est bloqué par le commutateur principal (9) et ne peut être actionné que si ce dernier est en position "stop".



# Projection

## Amorce du film



Vérifiez l'extrémité de l'amorce: elle doit présenter une coupure franche; elle ne doit être ni froissée ni dilatée; elle doit être légèrement courbée dans le sens de l'enroulement du film.

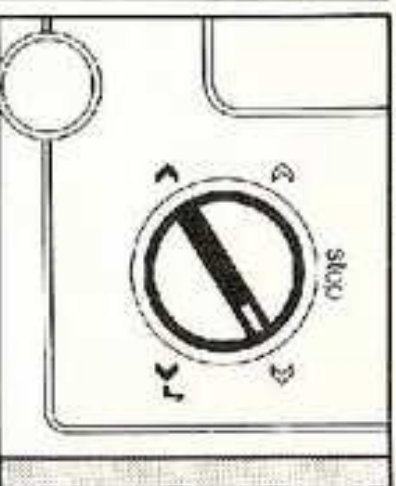
Pour rattricher l'extrémité de l'amorce, serrez-vous du coupe-film (5) incrusté dans la poignée de votre projecteur. Poussez l'extrémité du film d'environ 3 cm dans l'orifice et appuyez sur le levier. Le fragment de film coupé tombe derrière la poignée.

La coupure ne doit pas passer par une perforation. Introduisez le film de manière que le bord de l'orifice se trouve entre deux perforations.

Vérifiez à ce que les perforations du film se présentent de votre côté, c'est-à-dire à droite dans le sens de la projection.

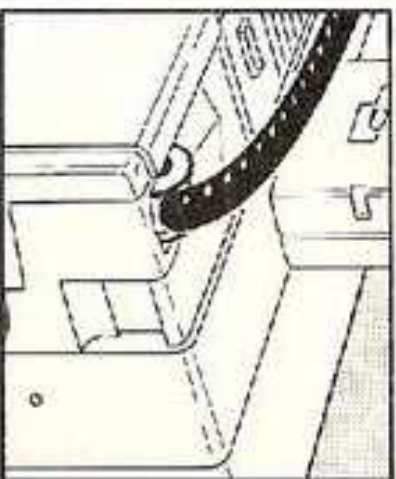
Les films enroulés à l'envers doivent être rebobinés à l'endroit.

## Chargement



Tournez le commutateur principal (9) sur la position de chargement. Attention! Le chargement ne peut s'effectuer que dans cette position du commutateur principal. Les courtois se ferment automatiquement et ne se rouvrent que dans les autres positions du commutateur principal.

**Attention!** En raison d'une fonction spéciale (voir page 8), le chargement n'est pas possible lorsqu'on remet le commutateur principal en position de chargement après «projection en marche avant».

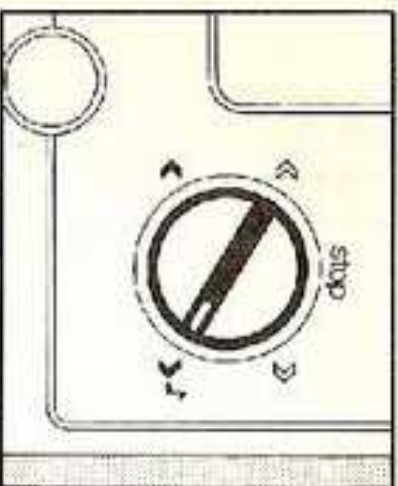


Engagez l'amorce du film dans l'ouverture de chargement, jusqu'à ce qu'elle soit entraînée par le mécanisme de chargement. Dès lors, le chargement s'effectue automatiquement. Lorsque le film atteint la bobine réceptrice, tournez le commutateur principal (9) en position «marche avant».

Il peut arriver que certains films, surtout ceux dont le support est très mince, ne s'accrochent pas d'eux-mêmes à la bobine réceptrice. Dans ce cas, fixez l'amorce à la main sur le moyeu de la bobine.



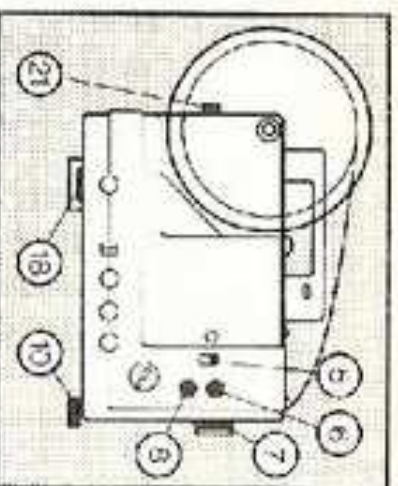
## Projection



Tournez le commutateur principal (9) en position «projection sonore en marche eventuellement».

Si l'image se met à sauter en cours de projection, ou si vous entendez une sorte de crépitement (ou les deux à la fois), exercez une brève pression sur la touche de correction (9). Si cela n'amène pas d'amélioration, inversez au instant le sens de défilement du film en tournant rapidement le commutateur principal (9).

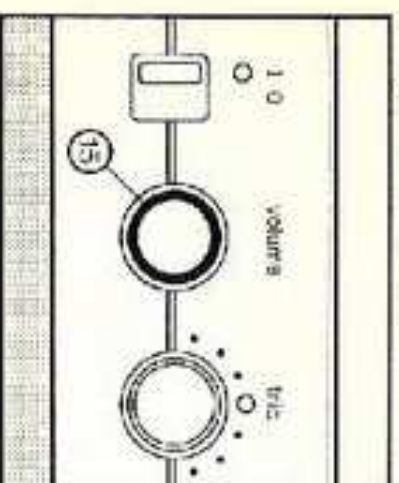
Causes possibles: colures détectées ou perturbations électromagnétiques.



Pour préserver vos films des dégâts — par exemple si vous n'avez pas coupé l'extrémité de l'embrase — on a prévu une ouverture dans le coleur de projection (sous l'objectif), pour vous permettre de retirer le film. Après avoir arrêté le projecteur appuyez sur le bouton moleté pour le transport du film (21) en le tournant lentement. Jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Tournez le bouton moleté jusqu'à ce que le point blanc se trouve en haut. Ainsi la grille d'entraînement est rétractée et vous pouvez retirer le film de l'ouverture de chargement.

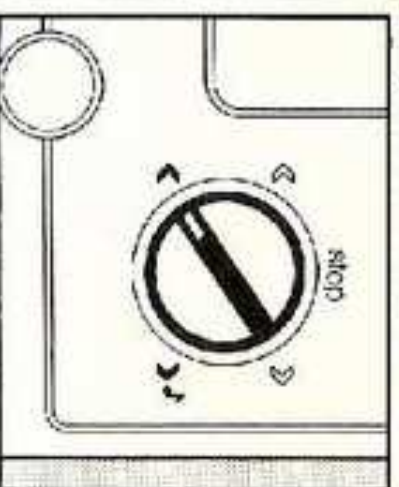
Vous pouvez régler la grandeur de l'image en tournant la bague de focales de l'objectif zoom (7) et la netteté au moyen du bouton de mise au point (5).  
Si vous voyez apparaître sur l'écran une ligne de séparation entre deux images, faites-la disparaître au moyen du bouton de cadrage (3).  
Pour assurer la bonne position de l'image sur l'écran, vous pouvez agir sur les deux boutons moletés de réglage de la hauteur et de l'inclinaison (10, 16).

## Projection sonore



Pendant la projection sonore, vous pouvez régler le volume du son au moyen du régulateur du volume sonore (15).

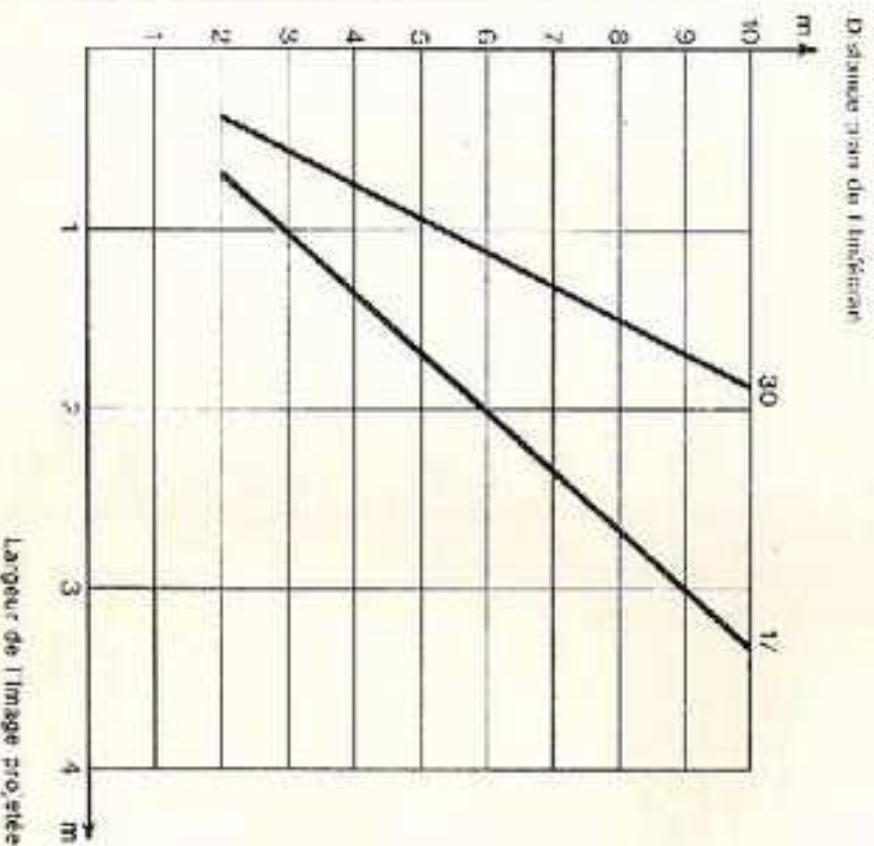
## Projection arrière



Mettez le commutateur principal (8) sur «projection en marche arrière». (Cela n'est possible qu'en passant par la position «stop».)  
Le film défile alors en sens inverse. Tous les mouvements filmés paraissent inversés.  
Il faudra le plus souvent corriger le cadrage (8) après un chargement du sens de projection.

*La reproduction du son est impossible en marche arrière.*

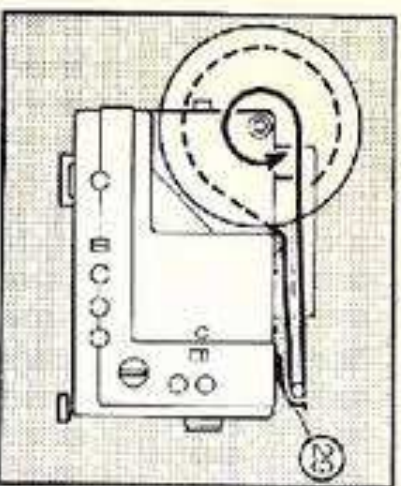
Le diagramme ci-dessous exprime le rapport entre la largeur de l'image et la distance de projection, en fonction de la focale de l'objectif.  
**Objectif standard Varic-Eupronet 1,6/17 - 30, multicaté**



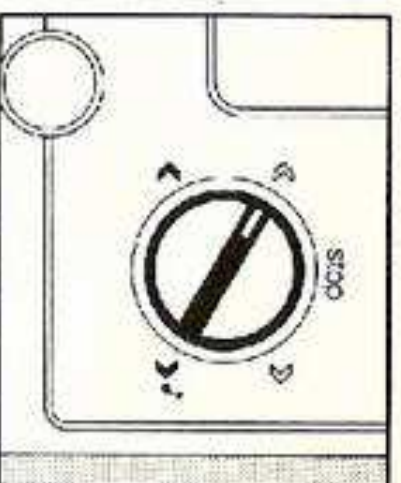


# Fin de la projection

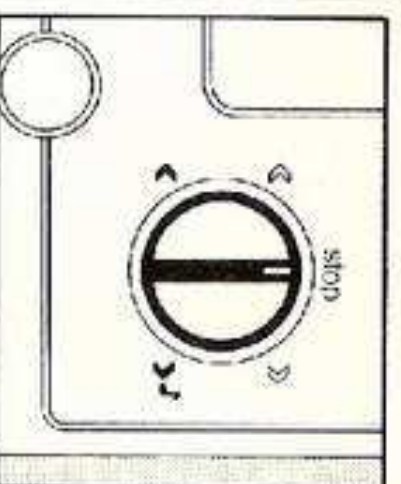
## Rebobinage rapide



Faites basculer le galet de rebobinage (29) vers le haut. Dès lors, la friction nécessaire au rebobinage est assurée. Passez l'extrémité du film dont vous avez terminé la projection sous le galet de rebobinage et amenez-la jusqu'au moyen de la bobine vide.



Tournez le commutateur principal (9) en position «marche arrêtée»: le film s'enroulera sur la bobine vide.



Amenez le commutateur principal (9) sur «stop» et poussez l'interrupteur secteur (15) à droite (3). Ainsi votre appareil est hors circuit. Pivoter le support des galets (29) de renvoi en haut.

Attention! A la fin de chaque projection, il faut remettre le commutateur principal en position «stop», pour décharger les rouleaux pressés.

# La sonorisation

Pour simplifier au maximum les opérations de sonorisation, nous les avons automatisées dans une large mesure.

Le réglage automatique du niveau d'enregistrement vous assure que le son s'enregistre dès le début avec une qualité optimale et sans aucun pleurage.

Le régulateur de surimpression (14) sert à mixer un enregistrement existant avec un nouveau, par exemple à «glacer» un commentaire ou un bruitage sur une musique déjà enregistrée précédemment.

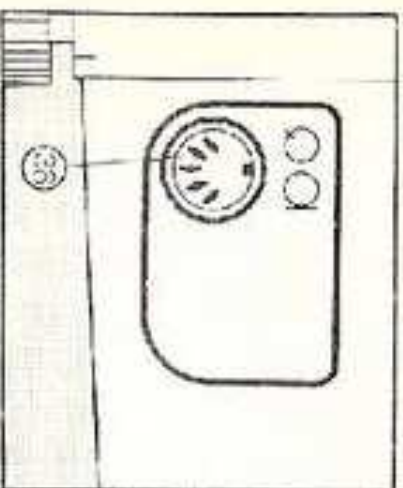
Ce régulateur (14) permet de commander l'entrée et la sortie d'un élément sonore en fondu et d'équilibrer l'un par rapport à l'autre les niveaux du nouveau son enregistré et de l'ancien.

L'écran-visorieuse «lumière du jour» Eumig est un accessoire qui vous rendra de grands services pour toutes vos opérations de sonorisation (voir page 22).

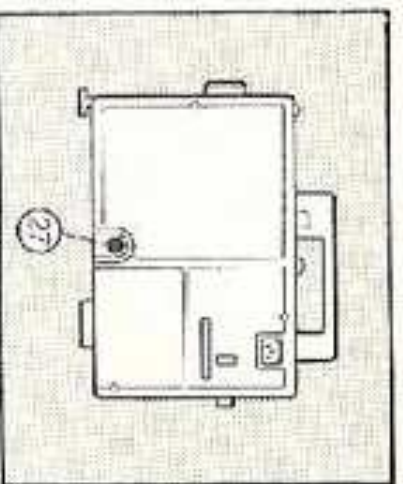


# PARTIE SONORE — Les organes de commande et leurs fonctions

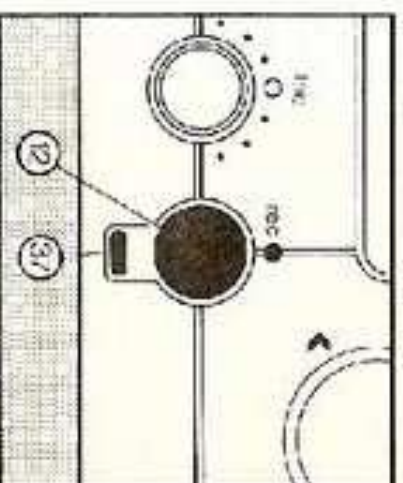
## Prises



**Entrée:**  
Vous branchez votre source sonore (tourne-disque, magnétophone, micro) sur la prise d'entrée (35).



**Prise pour haut-parleur extérieur:**  
C'est au dos de l'appareil que vous trouverez la prise pour un haut-parleur extérieur (27). Elle vous permet d'installer un haut-parleur à proximité de l'écrit. Ainsi, son tirage proviendrait de la même direction — comme dans les salles de cinéma. En branchant un haut-parleur extérieur, vous mettez automatiquement hors circuit le haut-parleur incorporé au projecteur.



La touche d'enregistrement est verrouillée. Pour la débloquer, soulevez le levier situé juste en dessous. Avant chaque enregistrement, il faut enfoncer la touche rouge d'enregistrement (12) et tourner rapidement le commutateur principal (9) sur « projection en marche avant ». (Si l'on tourne le commutateur principal sur « stop », le projecteur se commande de lui-même sur « reproduction sonore », afin d'éviter tout effacement involontaire.) Quand le projecteur est prêt à enregistrer, la lampe témoin rouge (11) s'allume.

Tout nouvel enregistrement, efface automatiquement les enregistrements précédents (sauf si vous utilisez le régulateur de surimpression). Si vous ne branchez aucune source sonore, il y a simplement effacement.

Si vous avez enfoncé par erreur la touche d'enregistrement, vous pouvez la relâcher en faisant revenir le commutateur principal de la position « marche avant » sur « stop ». Pour éviter tout effacement involontaire, tournez le régulateur de surimpression sur 0.

Si vous préférez ne pas allumer la lampe de projection pour certaines opérations de sonorisation le commutateur principal vous en donne la possibilité. En revenant de la position « projection sonore » en avant à « chargement », toutes les fonctions de sonorisation sont conservées, seule la lampe de projection s'éteint. Cette méthode vous permet de prolonger sensiblement la durée de vie de votre lampe.

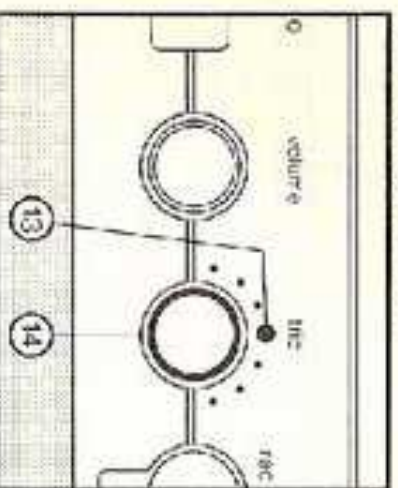
**Attention!** Après cette commutation, le chargement n'est pas possible. Avant de charger, remettez le commutateur principal sur « stop ».

État donne la multiplicité des fiches et des modes de connexion différents, nous vous recommandons l'emploi du câble de modulation universel EUMIG (Numéro de commande 793.0260/2). Voir aussi page 22.

**Attention!** Si vous branchez plusieurs haut-parleurs en parallèle, veillez à ce que l'impédance résultante ne soit pas inférieure à 4 ohms (p. ex. 2 x 8 ohms en parallèle = 4 ohms).



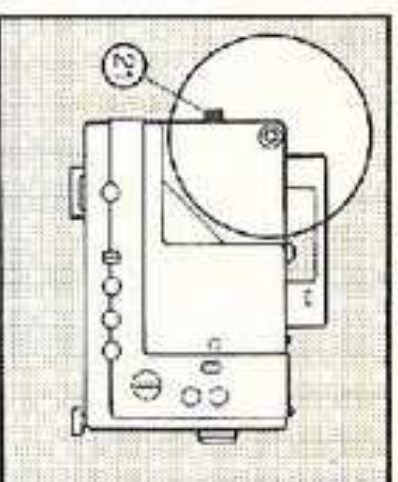
## Régulateur de surimpression



Le régulateur de surimpression (14) vous permet d'effectuer des transitions musicales en l'ordre et, lors d'une deuxième opération, d'enregistrer un commentaire ou des brulages sans effacer l'enregistrement précédent, mais en l'effaçant simplement.

Une lampe-témoin jaune (13) s'allume dès que le régulateur de surimpression est enclenché. Plus vous tournez le régulateur à droite, plus le premier enregistrement s'affaiblit au profit du deuxième enregistré, que vous êtes en train d'effacer. Si le régulateur est tout à gauche, il n'y a pas de nouvel enregistrement et l'enregistrement existant reste inchangé. À l'extrême droite, position crantée, le régulateur est hors circuit; la lampe-témoin jaune s'éteint et les enregistrements précédents sont totalement effacés.

## Bouton d'avance manuelle du film

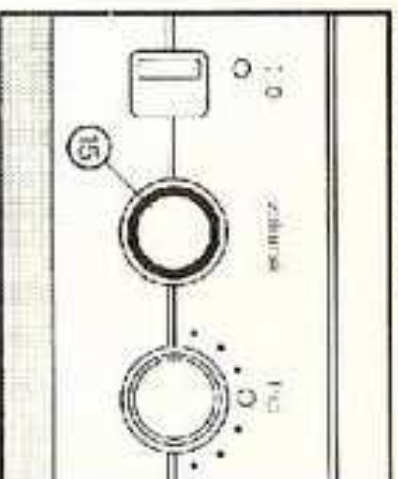


Le bouton d'avance manuelle est indispensable pour le repérage précis du début et de la fin des scènes à sonoriser (voir chapitre «Transcriptions musicales crusques», page 13).

**Attention!** N'actionnez le bouton d'avance manuelle que lorsque le commutateur principal est sur «stop»!

Pour que le bouton d'avance manuelle s'encliquette, pressez-le et faites-le tourner enroulant sur son axe. Il se relâche de lui-même dès que vous tournez le commutateur principal sur «marche avant» ou «marche arrière».

## Volume sonore

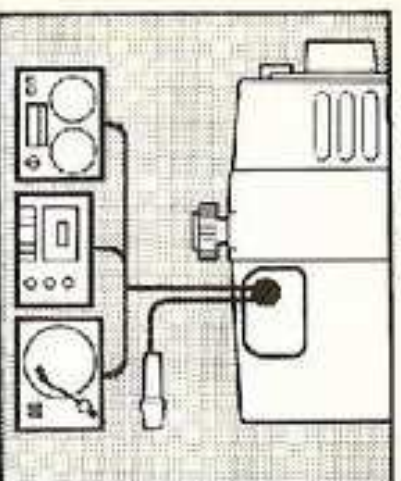


Le régulateur du volume sonore (15) sert à régler la puissance du son à la reproduction. Accessoirement, pendant les enregistrements, il permet de régler le volume de l'écoute de contrôle. Toutefois, si l'on entre-giste au moyen du micro, il est préférable de renoncer à l'écoute de contrôle pour éviter les risques d'interférence pouvant produire des affaiblissements (effet Larsen).

Dans tous les autres cas, la position du régulateur de volume sonore n'a aucune influence sur l'enregistrement.

# Méthodes de sonorisation

## A Commentaire et musique



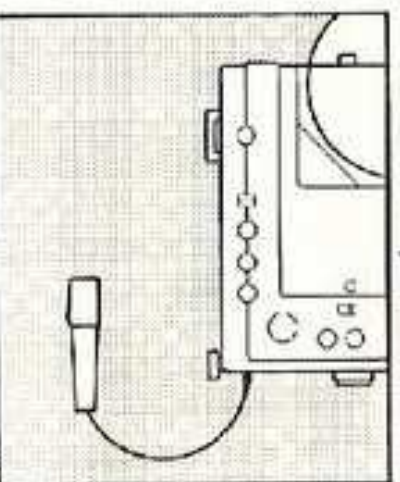
### Enregistrement par micro:

L'enregistrement au moyen du micro est la méthode de sonorisation la plus simple de toutes. Vous l'adapterez si vous n'avez pas d'autre indication que d'enregistrer simplement un commentaire.

### Enregistrement musical:

Pour la musique, vous repiquerez directement le son d'un enregistreur à cassette, d'un tourne-disque ou d'un magnétophone, etc., par l'intermédiaire d'un câble. Entre deux passages musicaux différents, vous pouvez effectuer des transitions brusques ou en douceur.

## B Technique de surimpression



Vous pouvez enregistrer un commentaire en surimpression sur un enregistrement préalable - en faisant passer le film une deuxième fois. Dans ce cas, le premier enregistrement est plus ou moins atténué, selon la position du régulateur de surimpression.

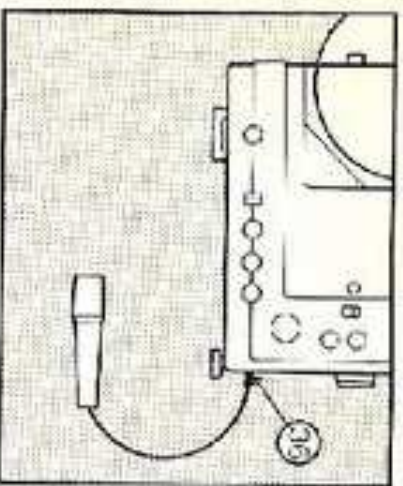
Enregistrement par micro: page 11  
Enregistrement musical: page 12

Technique de surimpression:  
page 14

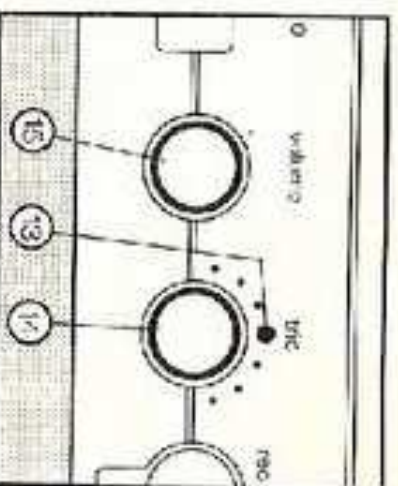


# A Commentaire et musique

## Enregistrement par micro

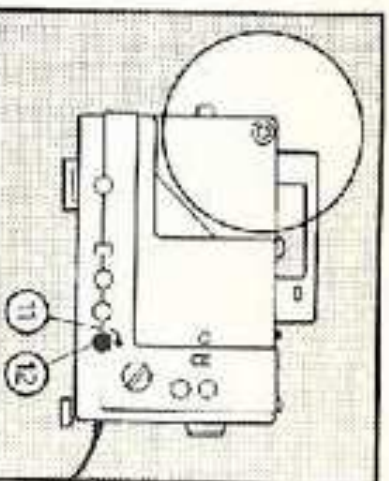


Branchez le micro sur la prise d'entrée (16).



Tournez le régulateur du volume source (15) tout à gauche. Sinon, il y a risque d'interférence ou d'«accrochage» (salement) entre le micro et le haut-parleur. Le régulateur de surimpression (14) doit être tourné tout à fait à droite, en position crantée. Le témoin jaune (13) ne s'allume pas.

Grâce au système spécial de réglage automatique de l'amplification (AGFC), l'impression auditive ne change pas, même si la distance entre le micro et la source source varie.

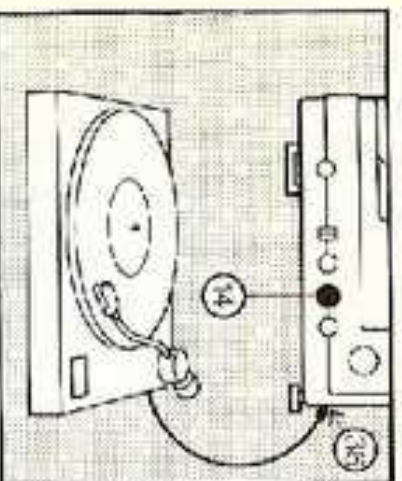


Enfoncez maintenant la touche d'enregistrement (12). La lampe témoin rouge d'enregistrement (11) s'allume.

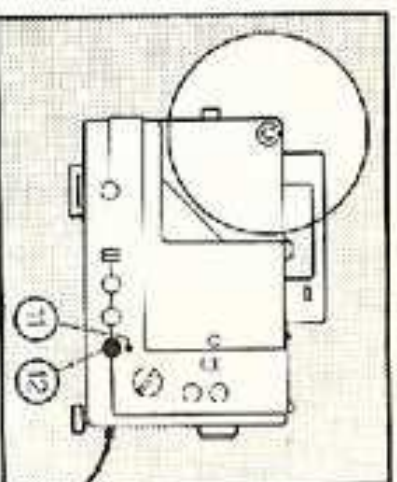
Tournez le commutateur principal sur «projection en marche avant» et l'enregistrement commence.

Une fois l'enregistrement terminé, remettez le commutateur principal sur «stop».

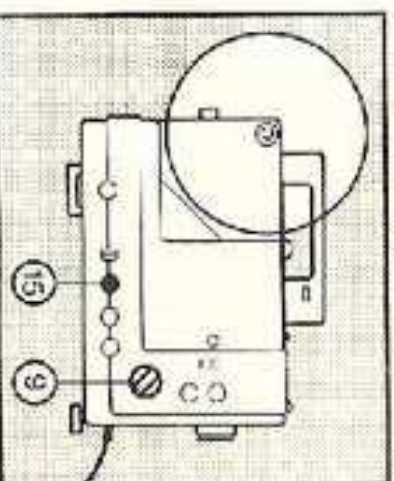
## Enregistrement musical



Branchez le source sonore (magnétophone, tourne-disque, etc.) sur la prise d'entrée (14).  
 Tournez le régulateur de surimpression (14) tout à fait à droite, en position crânée.



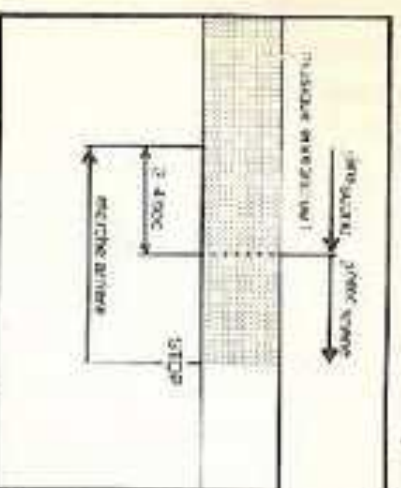
Entendez le tactile rouge d'enregistrement (12).  
 La lampoulette rouge d'enregistrement (11) s'allume.



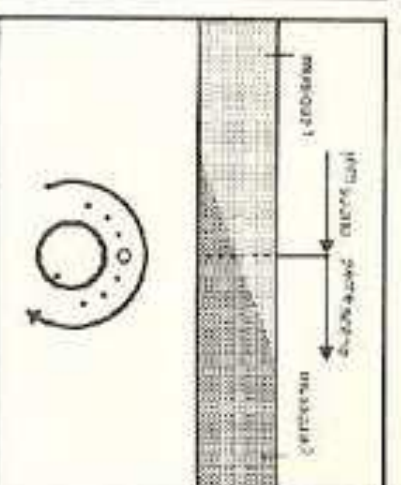
Si tout est en règle, donnez du nouveau le départ à votre source sonore et tournez le commutateur principal (9) sur « projection en marche avant ».  
 L'enregistrement commence.  
 Pour le contrôle auditif de l'enregistrement, au moyen du haut-parleur du projecteur, réglez le volume sonore (15).



## Transitions musicales progressives

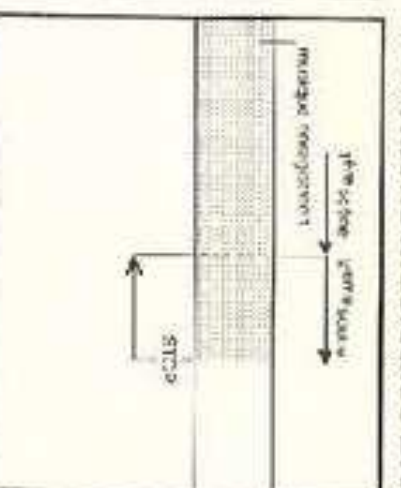


Si vous voulez changer de musique à l'occasion d'un changement de scène, il est préférable d'effectuer une transition musicale douce, lors que les deux scènes sont de même caractère.  
Vous enregistrez d'abord la musique correspondant à la scène 1. Quelques secondes après le changement de scène, vous arrêtez le projecteur et vous faites remonter le film en marche arrière jusqu'à 3 ou 4 sc. cordes avant le changement de scène.



Tournez le régulateur de surimpression (16) à gauche.  
Faites démarrer la musique destinée à la deuxième scène.  
Enoncez la touche d'enregistrement (12) et commutuez le projecteur sur «projection en marche avant».  
Tournez lentement le régulateur de surimpression à droite, jusqu'à la position crantée. La surimpression est alors terminée et le deuxième enregistrement musical est en cours.

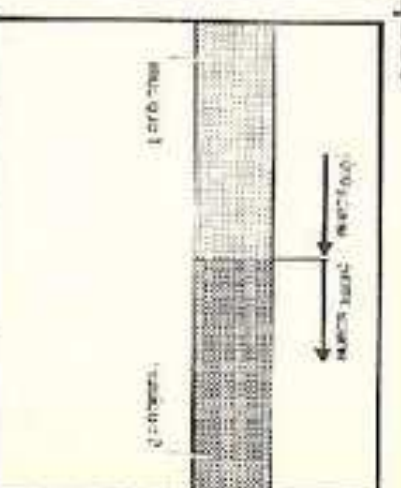
## Transitions musicales brusques



Lorsque les deux scènes qui se suivent ont un caractère très différent, nous recommandons la transition musicale brusque.  
Dans ce cas, le régulateur de surimpression reste toujours à droite, en position crantée.

Arrêtez le premier enregistrement musical après le changement de scène, puis à l'aide du bouton de transport manuel du film (21), amenez le changement de scène exactement devant la fenêtre de projection.  
A l'arrêt, la lampe ne brille que faiblement et donne, sur l'écran, une image estompée.

Enoncez alors la touche d'enregistrement.

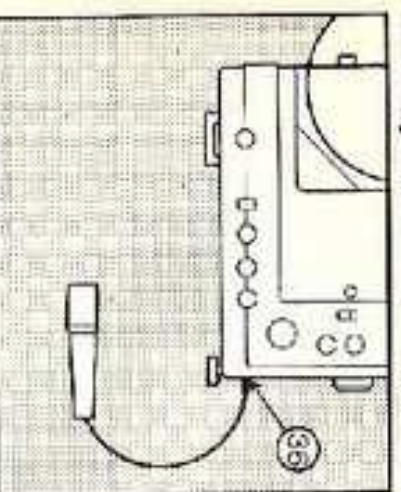


Faites crier la source sonore et commutuez le projecteur sur «projection en marche avant».



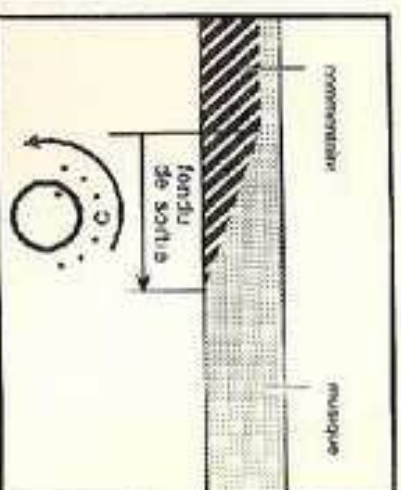
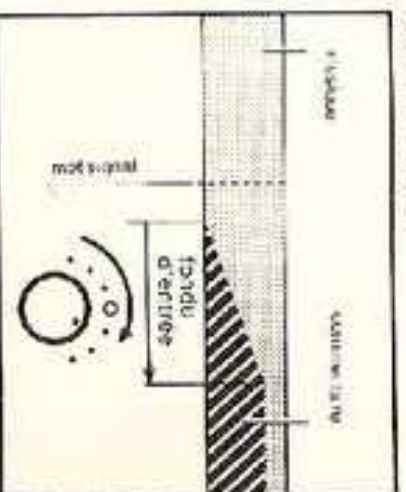
## B Technique de surimpression

### Surimpression d'un commentaire au moyen du micro

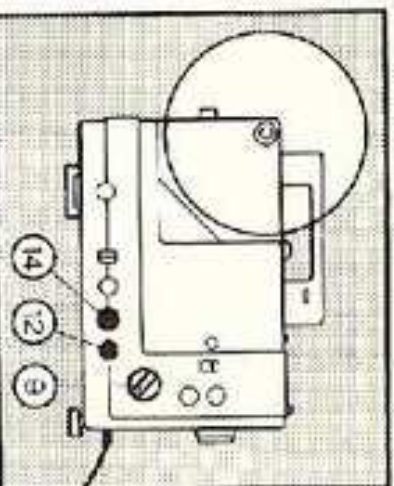


Si vous voulez ajouter un commentaire à la musique que vous avez enregistrée, voici comment il faut procéder. Rebobinez le film et recharger-le dans l'appareil. Tournez le régulateur du volume sonore (15) sur à gauche pour éviter le risque d'interférence avec le micro (sifflement). Franchez le micro sur la prise d'entrée (36).

### Représentation graphique d'un fondu d'entrée et de sortie



Le régulateur de surimpression (14) vous permet de déterminer l'atténuation de la musique et le niveau du commentaire. C'est en faisant un



essai que vous trouverez la meilleure position du régulateur. Généralement, c'est quand il est tourné tout à droite, juste avant la position crantée, qu'on obtient le meilleur résultat. Enfoncé la touche d'enregistrement (12) et tournez le commutateur principal (9) sur -projection en marche avant. Lorsqu'apparaît une scène que vous voulez commenter, mettez le régulateur de surimpression (14) sur la position choisie au cours de l'essai. Aussitôt le premier enregistrement s'atténue automatiquement. Dites votre commentaire et, à la fin du texte, réajustez le régulateur de surimpression sur sa position de départ.

Vous avez ci-dessus une représentation graphique de la surimpression avec entrée en fondu, telle qu'elle se procure dès que vous tournez le régulateur de surimpression à droite. Tant qu'il reste tout à gauche, le premier enregistrement demeure absolument intact.

Le rapport entre la puissance de la musique et celle du commentaire dépend de la position à laquelle se trouve le régulateur de surimpression (14). Plus vous tournez ce régulateur vers la droite, plus la musique sera atténuée, au profit du commentaire.

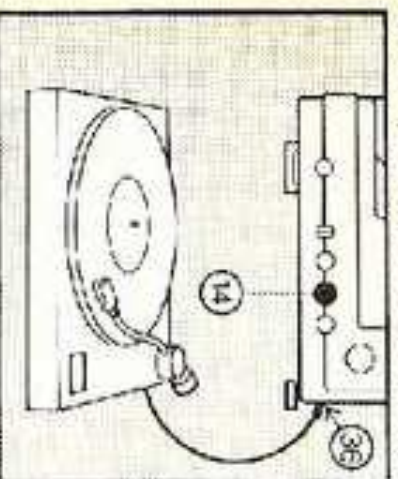
Pour réaliser un fondu de sortie, il faut tourner le régulateur de surimpression à gauche. La musique retrouve alors toute sa puissance.

Ces surimpressions, avec fondu d'entrée et de sortie, se répètent à chaque passage du commentaire. Dès que le commutateur principal (9) est remis sur -stop, le projecteur n'est plus prêt à enregistrer.

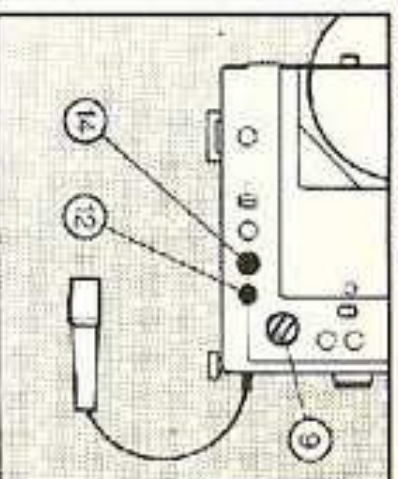
Pour éviter d'enregistrer des bruits de fond au début des passages parlés, dites un mot d'avertissement, par exemple "Attention!", juste avant d'actionner le régulateur de surimpression.



## Surimpression de musique et de bruitages

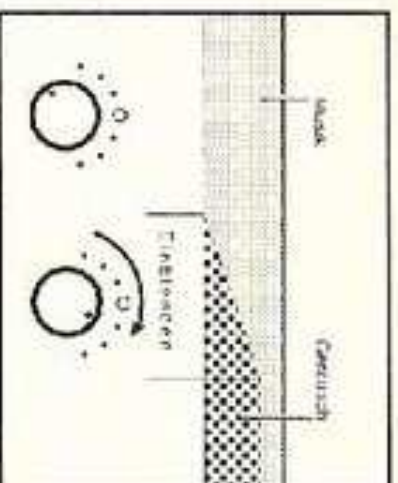


Bien entendu, il vous est aussi possible d'enregistrer de la musique ou des bruitages en surimpression sur un enregistrement préalable. Branchez votre source sonore (tourne-disque, enregistreur, etc.) sur la prise d'entrée (36). Tournez le régulateur de surimpression (14) tout à fait à gauche.

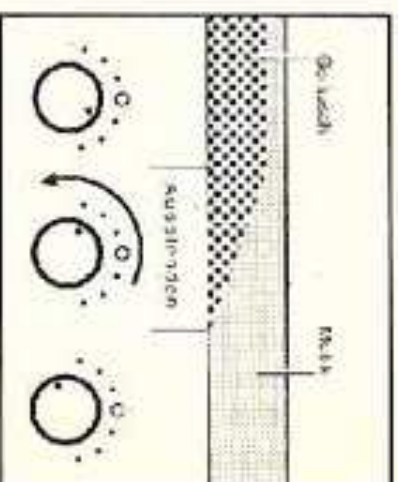


Enfoncez la touche d'enregistrement (12) et tournez le commutateur principal (9) sur « projection en marche avant ». Lorsque la scène à enregistrer apparaît sur l'écran, tournez le régulateur de surimpression (14) à droite. C'est à ce moment la position du régulateur de surimpression qui détermine le degré d'atténuation de l'ancien enregistrement et le niveau du nouvel enregistrement.

Une fois l'enregistrement terminé, arrêtez le régulateur de surimpression (14) tout à fait à gauche. Le premier enregistrement retrouve alors son niveau d'origine.



Représentation graphique du processus, tant que le régulateur de surimpression reste à gauche, l'enregistrement préalable ne subit aucun changement. Plus vous tournez le régulateur de surimpression à droite, plus la puissance de l'enregistrement musical s'atténue et plus les bruits deviennent forts.



A la fin de la surimpression, avec suite en tendu, nous avons le processus inverse. La surimpression s'achève dès que le régulateur de surimpression est remis à gauche.

Dès que le commutateur principal (9) est remis sur « stop », le projecteur n'est plus prêt à enregistrer.

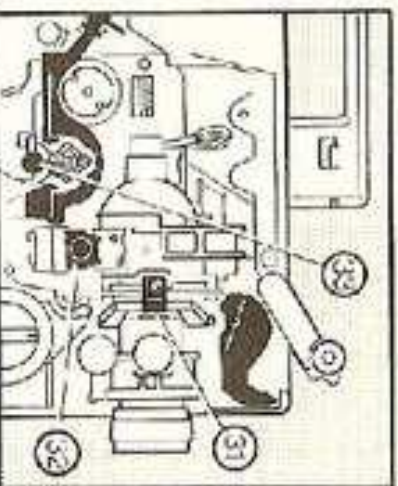


# Entretien du projecteur

## Comment nettoyer

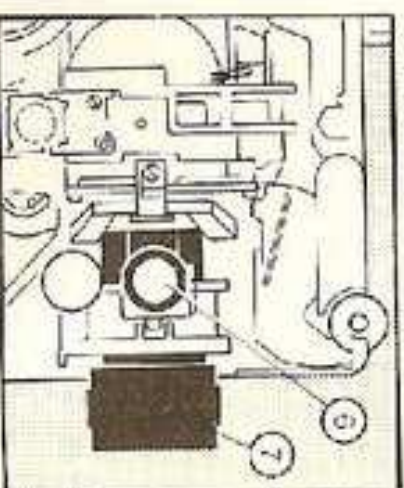
### le couloir

Les projecteurs sonores Eumig n'ont pas besoin d'entretien, parce que toutes leurs pièces mobiles sont lubrifiées à vie et parce que la tête sonore est nettoyée par un système spécial de pression. Il n'y a que le guide-film et la fenêtre de projection où peuvent se déposer de la poussière et des déchets d'émulsion. D'une part ces saletés perturbent la projection; d'autre part elles peuvent rayer les films. Nettoyez donc de temps à autre la fenêtre de projection et le guide-film avec un chiffon doux ou un pinceau. Si vous n'en avez pas à bout, vous pouvez vous servir d'un bâtonnet de bois, mais jamais d'un objet métallique. Le guide-film et le presse-film (31) se nettoient facilement pour le nettoyage.



- Débrancher l'appareil.
- Enlevez le couvercle de la lampe en le tirant vers l'avant, après avoir dévissé sa vis de fixation (4).
- Toutes les pièces du patin marquées d'un point rouge doivent être déposées.
- Sortez l'objectif (voir chapitre ci-contre).
- Régalez le presse-facteur et le cabestan en appuyant sur les touches (32 et 33).

### Dépôt de l'objectif



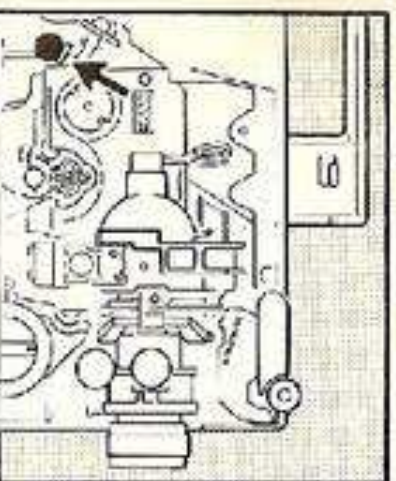
Il faut aussi nettoyer de temps en temps l'objectif (7). Vous pouvez l'enlever complètement en tournant le bouton de mise au point (6) jusqu'à la butée, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Appuyez alors sur l'objectif enfonçant plus profondément dans l'appareil et recommencez à tourner le bouton de mise au point dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après avoir ainsi retiré l'objectif, vous pouvez le nettoyer à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau doux.

**Attention!** Si vous touchez avec les doigts les revêtements caoutchouc des disques d'enroulement (à gauche du projecteur, derrière le réglage des cadences), cela peut modifier la vitesse de défilement du film. Nettoyez ces revêtements caoutchoucs avec de l'alcool.

Avant de remettre l'objectif en place, veillez à ce que son ergot soit tourné contre vous et que le bouton de mise au point soit encliqueté. Poussez alors l'objectif jusqu'au fond dans le porte-objectif et tournez le bouton de mise au point (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.



## Changement de l'éclairage des lampes-témoins

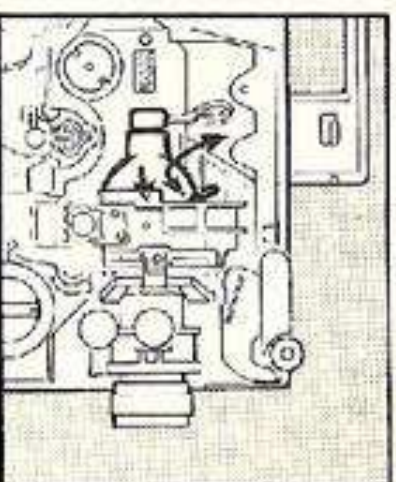


Avant toute chose, débranchez le projecteur.

Devisssez la vis de fixation du couvercle avant (4) et enlevez ce couvercle en le tirant en avant. Devisssez la lampe servant à l'éclairage des lampes-témoins et remplacez-la par une lampe neuve 12 V/3 W, socle E10. Numéro de commande 907.006/0

Attention! Il faut toujours débrancher le câble d'alimentation du projecteur avant de changer de lampe!

## Remplacement de la lampe de projection



Avant toute chose, débranchez le projecteur.

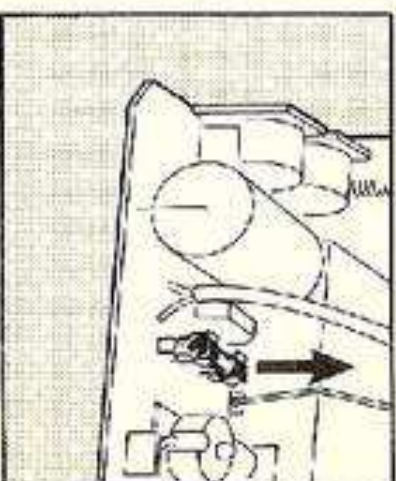
Devisssez la vis de fixation du couvercle avant (4) et enlevez ce couvercle en le tirant en avant. Poussez le ressort de fixation de la lampe vers le bas, puis vers la gauche, pour dégager la lampe (voir dessin ci-dessus). Enlevez la lampe et tirez le socle de la lampe en arrière.

Attention! Il faut toujours débrancher le câble d'alimentation du projecteur avant de changer de lampe!

Vous avez besoin d'une nouvelle lampe halogène à miroir froid 12 V, 100 W, numéro de commande 931.004/6. En retirant la nouvelle lampe à sa place, veillez à ne jamais en toucher le verre ni la surface interne du réflecteur avec vos doigts nus. (En cas de contact accidentel, nettoyez immédiatement la lampe avec de l'alcool.)

Remettez le socle de la lampe en place. Soulevez le ressort de fixation et placez la lampe neuve dans son support en veillant à ce que l'ergot de centrage de la lampe vienne se placer dans l'évidement qui lui est destiné dans le support. Mais ne serrez pas le ressort inférieur. Poussez le ressort de fixation vers la droite, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Pour terminer, remettez la couvercle avant et re-visssez sa vis de fixation.

## Changement de fusible



Pour accéder au fusible, enlevez le dos de l'appareil avec les vis 23, 26 et 29. Le fusible est placé sur la plaque de l'amplificateur à gauche.

Pour le remplacement, vous avez besoin d'un fusible de 5 X 20 mm/1 ampère. Numéro de commande 790.020/1/1.

Le fusible protège l'amplificateur contre les surcharges, mais ne sert pas l'appareil, des dégâts qui pourraient survenir si la tension du projecteur ne correspondait pas à celle du secteur.

Attention! Il faut toujours débrancher le projecteur avant de changer de fusible!



# Conseils généraux

Pour prolonger le plaisir que vous procurent vos films, traitez-les de temps en temps avec un produit d'entretien spécial, en vente dans les magasins spécialisés. Lorsque vous rebobinez un film, nous vous conseillons de le faire glisser entre vos doigts dans un chiffon doux imprégné d'un produit d'entretien de ce genre.

La qualité sonore de vos films à piste magnétique dépend de l'état de votre projecteur et de l'état de vos films. Exécutez toutes les collures avec beaucoup de soin. Elles doivent être nettes, précises et présenter le moins possible de surépaisseur, de manière qu'on ne les entende pas lorsqu'elles passent sur la tête de lecture.

N'utilisez pas de produit antistatique avant de faire pister vos films, car l'adhésion de la piste magnétique pourrait en être affectée. Pour nettoyer un film avant le pistage, il faut utiliser un chiffon très fin, ne s'emballant pas, légèrement humecté de benzine rectifiée.

Pour le pistage de vos films, exigez des bandes magnétiques de bonne qualité, p. ex. Agfa F 5.

Farguez de préférence vos films dans des boîtes, dans lesquelles vous aurez mis un produit destiné à conserver une certaine humidité. Ils seront ainsi à l'abri de la poussière et ne deviendront pas cassants.

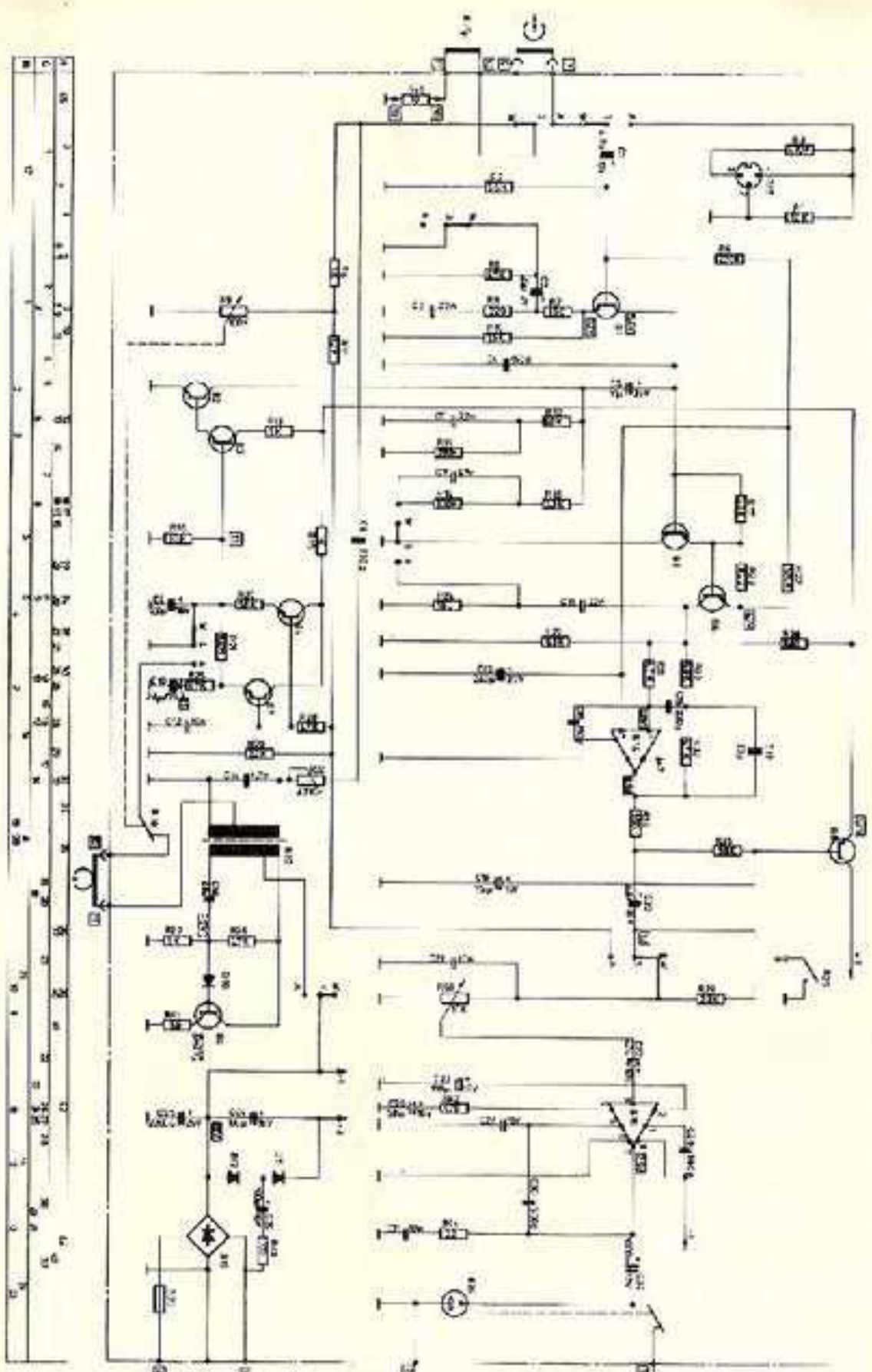
Pour la qualité du son, il importe aussi de n'utiliser que des sources sonores d'excellente qualité, pour tirer pleinement parti des possibilités de votre projecteur.

Vous mettrez à profit toute la plénitude sonore de votre appareil en branchant un haut-parleur extérieur, que vous placerez face au public, à côté de l'écran ou en dessous.



# Schéma d'amplification

SYSTEME: MICROTECHNIQUE  
 MATERIAUX: ALUMINUM, VERRE  
 DIMENSIONS: 100x150x50 mm  
 DATE: 1970  
 AUT: J. L. ROYER  
 REF: 100-100-001



1. Symbole de l'Aluminium  
 2. Symbole de Verre  
 3. Symbole de l'Aluminium  
 4. Symbole de Verre  
 5. Symbole de l'Aluminium  
 6. Symbole de Verre  
 7. Symbole de l'Aluminium  
 8. Symbole de Verre  
 9. Symbole de l'Aluminium  
 10. Symbole de Verre  
 11. Symbole de l'Aluminium  
 12. Symbole de Verre  
 13. Symbole de l'Aluminium  
 14. Symbole de Verre  
 15. Symbole de l'Aluminium  
 16. Symbole de Verre  
 17. Symbole de l'Aluminium  
 18. Symbole de Verre  
 19. Symbole de l'Aluminium  
 20. Symbole de Verre  
 21. Symbole de l'Aluminium  
 22. Symbole de Verre  
 23. Symbole de l'Aluminium  
 24. Symbole de Verre  
 25. Symbole de l'Aluminium  
 26. Symbole de Verre  
 27. Symbole de l'Aluminium  
 28. Symbole de Verre  
 29. Symbole de l'Aluminium  
 30. Symbole de Verre  
 31. Symbole de l'Aluminium  
 32. Symbole de Verre  
 33. Symbole de l'Aluminium  
 34. Symbole de Verre  
 35. Symbole de l'Aluminium  
 36. Symbole de Verre  
 37. Symbole de l'Aluminium  
 38. Symbole de Verre  
 39. Symbole de l'Aluminium  
 40. Symbole de Verre  
 41. Symbole de l'Aluminium  
 42. Symbole de Verre  
 43. Symbole de l'Aluminium  
 44. Symbole de Verre  
 45. Symbole de l'Aluminium  
 46. Symbole de Verre  
 47. Symbole de l'Aluminium  
 48. Symbole de Verre  
 49. Symbole de l'Aluminium  
 50. Symbole de Verre  
 51. Symbole de l'Aluminium  
 52. Symbole de Verre  
 53. Symbole de l'Aluminium  
 54. Symbole de Verre  
 55. Symbole de l'Aluminium  
 56. Symbole de Verre  
 57. Symbole de l'Aluminium  
 58. Symbole de Verre  
 59. Symbole de l'Aluminium  
 60. Symbole de Verre  
 61. Symbole de l'Aluminium  
 62. Symbole de Verre  
 63. Symbole de l'Aluminium  
 64. Symbole de Verre  
 65. Symbole de l'Aluminium  
 66. Symbole de Verre  
 67. Symbole de l'Aluminium  
 68. Symbole de Verre  
 69. Symbole de l'Aluminium  
 70. Symbole de Verre  
 71. Symbole de l'Aluminium  
 72. Symbole de Verre  
 73. Symbole de l'Aluminium  
 74. Symbole de Verre  
 75. Symbole de l'Aluminium  
 76. Symbole de Verre  
 77. Symbole de l'Aluminium  
 78. Symbole de Verre  
 79. Symbole de l'Aluminium  
 80. Symbole de Verre  
 81. Symbole de l'Aluminium  
 82. Symbole de Verre  
 83. Symbole de l'Aluminium  
 84. Symbole de Verre  
 85. Symbole de l'Aluminium  
 86. Symbole de Verre  
 87. Symbole de l'Aluminium  
 88. Symbole de Verre  
 89. Symbole de l'Aluminium  
 90. Symbole de Verre  
 91. Symbole de l'Aluminium  
 92. Symbole de Verre  
 93. Symbole de l'Aluminium  
 94. Symbole de Verre  
 95. Symbole de l'Aluminium  
 96. Symbole de Verre  
 97. Symbole de l'Aluminium  
 98. Symbole de Verre  
 99. Symbole de l'Aluminium  
 100. Symbole de Verre

# Caractéristiques techniques (partie projection)

Film	Super 8, Single 8
Objectif	Vario-Eupronet Eurfig f : 1,6/17 - 30, multicoated
Système d'éclairage	Lampe halogène à miroir diathermique 12 V/100 W, préchauffage de la lampe pour la synchronisation
Projecteur secteur	avec lampe-témoin verte
Cadences	18 - 24 images/sec., positions intermédiaires pour copiage, lampes-témoins blanche à 18 im./sec. et bleue à 24 im./sec.

Particularités:  
réglage de la hauteur et de l'inclinaison  
de l'image,

chargement automatique jusqu'à la bobine  
réceptrice,

coupe-film incorporé,

possibilité de fixer un écran-visualisatrice  
à lumière du jour,

réglage fin de la mise au point par  
engrenage hélicoïdal,

capacité standard des bobines: 180 m.

Poids env. 8,5 kg

Dimensions 333 x 206 x 256 mm

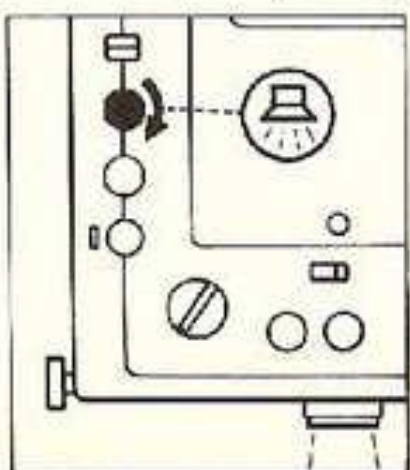
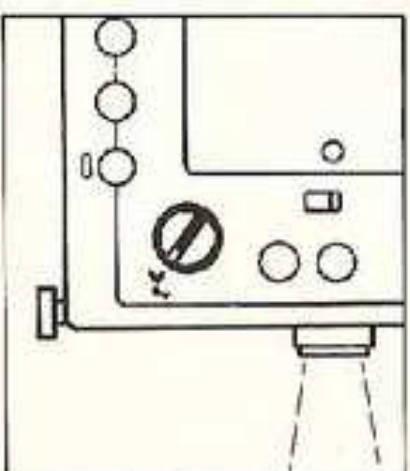
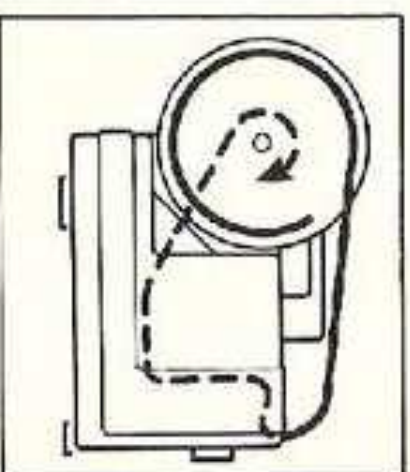
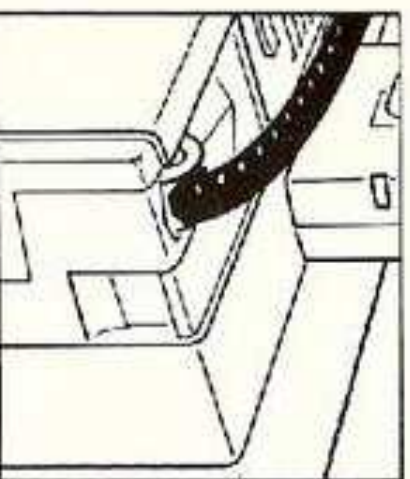
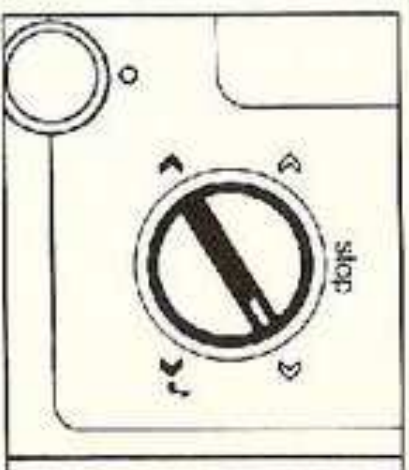
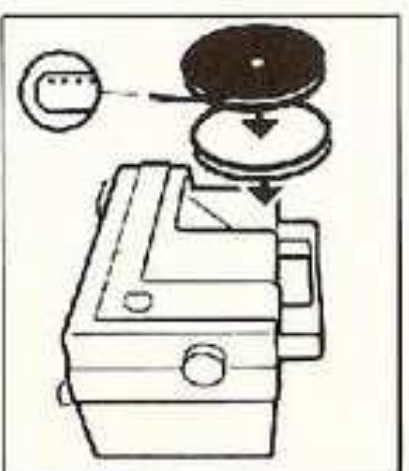
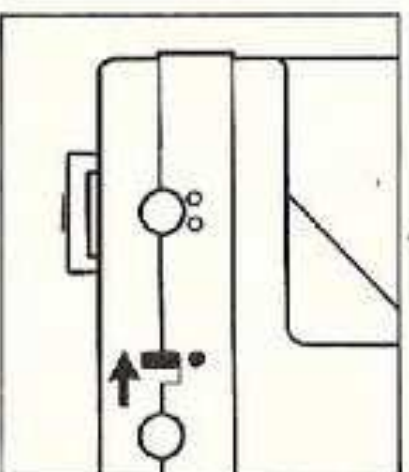
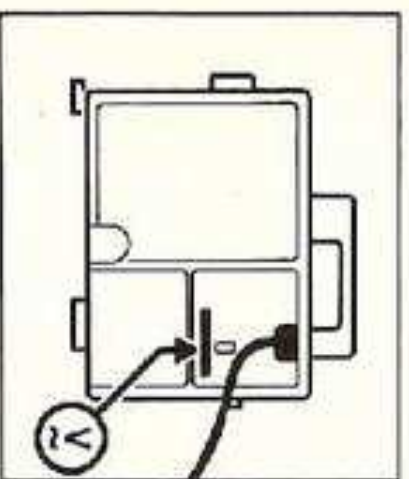
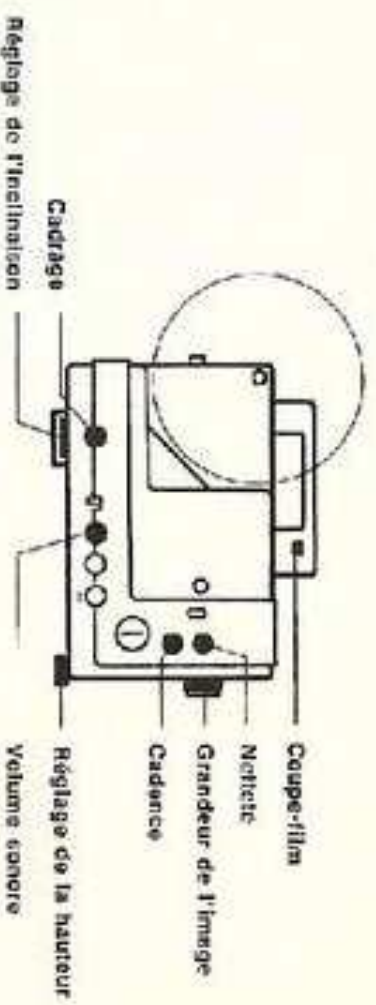


# Caractéristiques techniques (partie sonore)

Amplificateur	Enregistrement et reproduction combinés, 1 circuit intégré, 9 transistors, 3 diodes, 1 redresseur en pont, 1 ampli opérationnel
Particularités:	Sonorisation sans limite pour ménager la lampe de projection
Puissance de sortie	2 W stéréo, 3 W musique
Courbe de réponse	80 – 9.000 Hz (18 images/sec.) 80 – 10.000 Hz (24 images/sec.)
Automatisme de modulation	AGC: réglage automatique de l'amplification influençant la fréquence dynamique du niveau d'entrée jusqu'à 50 dB (1 : 300); tonalité constante lors de l'enregistrement au micro, indépendamment de la distance
Taux de pleurage	± 0,6% selon DIN 45 507
Rapport signal/bruit de fond	43 dB selon DIN 45 405

Indicateurs	Lampe-témoin rouge pour l'enregistrement Lampe-témoin jaune pour la surimpression
Entrées	Micr.: 0,3 – 100 mV à 9 kOhms, contacts 1 et 2 Phono: 50 mV – 3 V à 470 kOhms, contacts 3 et 2
Sorties	Haut-parleur extérieur 4 – 6 ohms, le haut-parleur incorporé est pris hors circuit
Possibilités d'écoute	Pendant l'enregistrement, volume réglable
Ecart image – son	18 images

# Mode d'emploi abrégé Projection

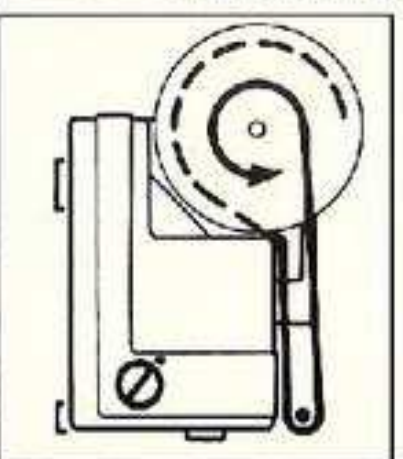
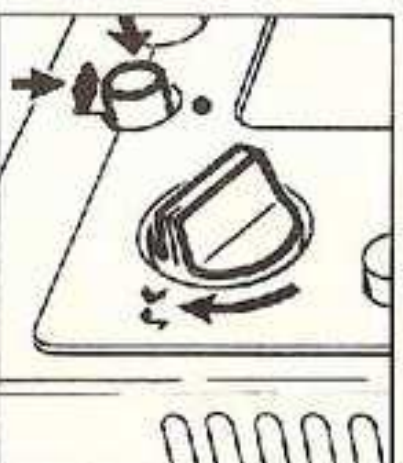
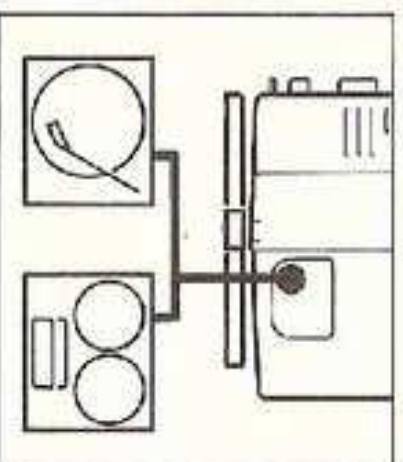
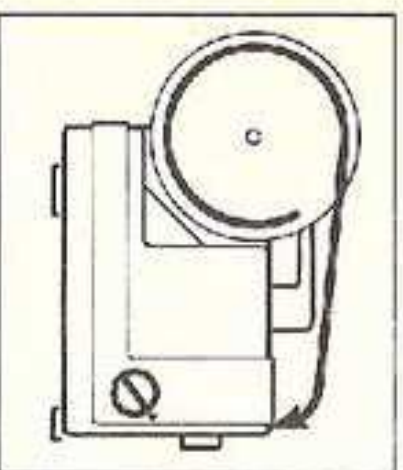




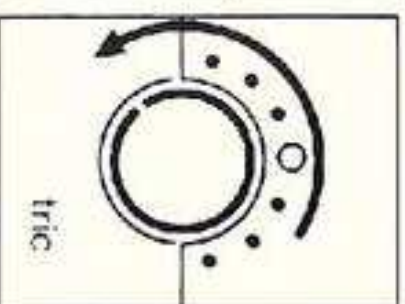
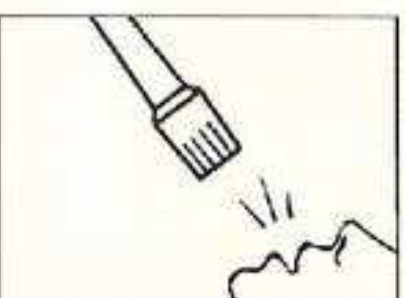
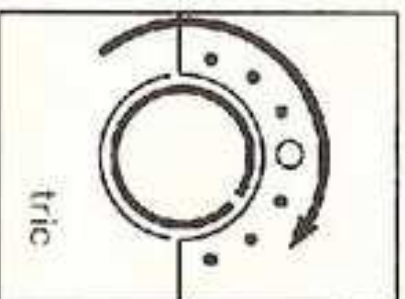
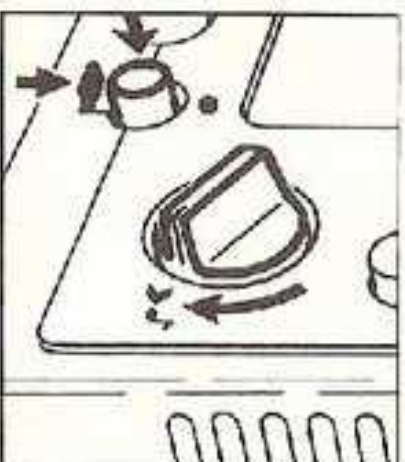
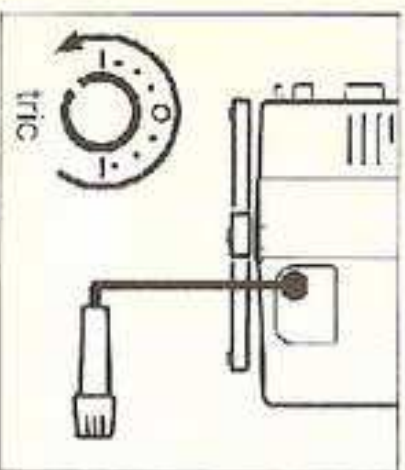
# Mode d'emploi abrégé

## Sonorisation

### 1. Enregistrement musical



### 2. Surimpression d'un commentaire



**eumia**